

[197494]

Jahr 2025**Anno 2025***Allgemeine Sektion - Erster Teil**Sezione generale - Parte prima***BESCHLÜSSE****DELIBERAZIONI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 14. Januar 2025, Nr. 10

Richtlinien zur Unterstützung von Kandidaturen für internationale Filmpreise für Filmproduktionen und audiovisuelle Produktionen

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 14 gennaio 2025, n. 10

Criteri per il sostegno delle candidature ai premi cinematografici internazionali di produzioni cinematografiche e audiovisive

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 10
Sitzung vom 14/01/2025 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien zur Unterstützung von
Kandidaturen für internationale Filmpreise
für Filmproduktionen und audiovisuelle
Produktionen

Oggetto:

Criteri per il sostegno delle candidature ai
premi cinematografici internazionali di
produzioni cinematografiche e audiovisive

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Artikel 1 des Landesgesetzes vom 17. Januar 2011, Nr. 1, in geltender Fassung, sieht vor, dass das Land Beiträge für Filmproduktionen und audiovisuelle Produktionen gewährt, um Südtirol als Standort für Filmproduktionen zu fördern, die Entwicklung der lokalen Filmbranche zu unterstützen, das allgemeine Wachstum der lokalen Wirtschaft zu steigern und das Image von Südtirol zu fördern, und dass diese Beiträge unmittelbar oder über abhängige Gesellschaften, Sonderbetriebe, Hilfskörperschaften des Landes oder über vom Land abhängige Körperschaften gewährt werden können.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1179 vom 30. Dezember 2019 wurden die Tätigkeiten im Bereich der „Filmförderung“ gemäß Absatz 1/bis des Landesgesetzes Nr. 1 vom 17. Jänner 2011 an die Hilfskörperschaft IDM Südtirol-Alto Adige übertragen.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 269 vom 23. April 2024 wurden die Anwendungsrichtlinien zur Film- und Fernsehförderung des Landes Südtirol genehmigt.

In Anwendung des Artikels 1, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Januar 2011, Nr. 1, in geltender Fassung wird es als angemessen erachtet, Beiträge auch für die Kandidaturen für internationale Filmpreise für Filmproduktionen und audiovisuelle Produktionen zu vergeben, mit dem Ziel, das kulturelle Erbe der Filmproduktionen und audiovisuellen Produktionen zu entwickeln und damit das durch starke kulturelle Besonderheiten geprägte Territorium weiter zu entfalten sowie den Standort Südtirol für Filmproduktionen und audiovisuelle Produktionen zu stärken und die entsprechenden dazugehörigen Berufe zu fördern.

Die beiliegenden Anwendungsrichtlinien regeln die Unterstützung von Kandidaturen für internationale Filmpreise für Filmproduktionen und audiovisuelle Produktionen und insbesondere das Verfahren für die Gewährung und

Il regolamento (UE) n. 2023/2831 della Commissione, del 13 dicembre 2023, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

L'articolo 1 della legge provinciale 17 gennaio 2011, n. 1, e successive modifiche, prevede che la Provincia conceda contributi per le produzioni cinematografiche e audiovisive al fine di promuovere l'Alto Adige per la localizzazione di produzioni cinematografiche, per sostenere lo sviluppo del settore cinematografico locale, per incrementare la crescita generalizzata dell'economia locale e per promuovere l'immagine dell'Alto Adige, e che detti contributi possono essere concessi direttamente o tramite società controllate, aziende speciali, enti strumentali della Provincia stessa o enti da essa dipendenti.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1179 del 30 dicembre 2019 le attività nel settore del "sostegno di produzioni cinematografiche e televisive", sono state trasferite all'ente strumentale IDM Südtirol-Alto Adige ai sensi del comma 1/bis della legge provinciale 17 gennaio 2011, n.1.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 269 del 23 aprile 2024 sono stati approvati i criteri agevolazione dell'Alto Adige a favore delle produzioni cinematografiche e televisive.

In applicazione dell'articolo 1, comma 1 della legge provinciale 17 gennaio 2011, n. 1, e successive si ritiene opportuno concedere contributi anche per la candidature ai premi cinematografici internazionali di produzioni cinematografiche e audiovisive al fine di sviluppare il patrimonio culturale delle produzioni cinematografiche e audiovisive integrando ulteriormente un territorio caratterizzato da forti specificità culturali e di rafforzare l'Alto Adige come luogo di produzioni cinematografiche e audiovisive e di promuovere lo sviluppo delle professioni ad esso correlate.

Gli allegati criteri disciplinano il sostegno delle candidature ai premi cinematografici internazionali di produzioni cinematografiche e audiovisive e, in particolare, definiscono la procedura per la concessione ed erogazione di tale agevolazione a favore dei produttori

Auszahlung dieser Förderung zugunsten der Filmproduzenten.

Die Deckung der aus diesem Beschluss hervorgehenden Kosten, die auf jährlich 290.000,00 Euro geschätzt werden, erfolgt im Rahmen der bereitgestellten Mittel der einschlägigen Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes 2025-2027.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die Richtlinien zur Unterstützung von Kandidaturen für internationale Filmpreise für Filmproduktionen und audiovisuelle Produktionen laut Anlage A, welche integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

cinematografici.

Alla copertura degli oneri derivanti dalla presente deliberazione, stimati in 290.000,00 euro annui si provvede nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale 2025-2027.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare i criteri per il sostegno delle candidature ai premi cinematografici internazionali di produzioni cinematografiche e audiovisive di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE**ALLEGATO****Richtlinien zur Unterstützung von Kandidaturen für internationale Filmpreise für Filmproduktionen und audiovisuelle Produktionen****Criteria per il sostegno delle candidature ai premi cinematografici internazionali di produzioni cinematografiche e audiovisive****Artikel 1****Articolo 1****Anwendungsbereich und Beihilferegulung****Ambito di applicazione**

1. Diese Anwendungsrichtlinien regeln, unter Beachtung der Bestimmungen der Europäischen Union über staatliche Beihilfen, die Modalitäten und Verfahren für die Gewährung von Beiträgen für Filmproduktionen und audiovisuelle Produktionen, in Durchführung des Artikels 1, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Januar 2011, Nr. 1, in geltender Fassung, in der Folge Gesetz genannt.
2. Die Förderung laut Absatz 1 wird als De-minimis-Beihilfe im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen gewährt.

1. I presenti criteri disciplinano, nel rispetto delle disposizioni dell'Unione Europea in materia di aiuti di Stato, le modalità e le procedure per la concessione di contributi per le produzioni cinematografiche e audiovisive, in attuazione dell'articolo 1, comma 1, della legge provinciale 17 gennaio 2011, n. 1, e successive modifiche, di seguito denominata legge.
2. Il contributo di cui al comma 1 è concesso come aiuto "de minimis" ai sensi del regolamento (UE) n. 2023/2831 della Commissione, del 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

Artikel 2**Articolo 2****Ziele****Finalità**

1. Ziel dieser Förderung ist es, Produktionen zu unterstützen, die einen der fünf renommiertesten, international anerkannten Filmpreise anstreben.

1. I contributi di cui ai presenti criteri sono finalizzati al sostegno di produzioni che concorrono a uno dei cinque premi più prestigiosi per l'attività cinematografica, riconosciuti a livello internazionale.

Artikel 3**Articolo 3****Begriffsbestimmungen****Definizioni**

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:
 - a) De-minimis-Beihilfen: die Beihilfen laut Verordnung (EU) Nr. 2023/2831.

1. Ai fini dell'applicazione dei presenti criteri si intende per:
 - a) aiuti de minimis: gli aiuti di cui al Regolamento (UE) n. 2023/2831.

Artikel 4**Articolo 4**

Anspruchsberechtigte

1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien sind für Produzenten vorgesehen, deren Filme mit Beiträgen des Landes Südtirol produziert wurden und die einen der folgenden Preise anstreben:
 - a) Oscar-Preis (Academy Awards)
Er wird von der Academy of Motion Picture Arts and Sciences (AMPAS) in den Vereinigten Staaten verliehen und ist der weltweit bekannteste Preis für das Kino. Die Preise werden in verschiedenen Kategorien vergeben, z. B. Bester Film, Beste Regie, bester Darsteller/ Schauspielerin und bestes Drehbuch.
 - b) Palme d'Or (Filmfestival von Cannes)
Die höchste Auszeichnung des Filmfestivals von Cannes in Frankreich, eines der renommiertesten Filmfestivals der Welt. Die Goldene Palme wird an den besten Film im Wettbewerb verliehen.
 - c) Goldener Löwe (Internationale Filmfestspiele von Venedig)
Der Goldene Löwe wird während der Filmfestspiele von Venedig verliehen und ist eine der ältesten Auszeichnungen der Filmwelt. Mit ihm wird der beste in der offiziellen Auswahl präsentierte Film ausgezeichnet.
 - d) Goldener Bär (Internationale Filmfestspiele Berlin)
Hauptpreis der Berliner Filmfestspiele, auch bekannt als Berlinale
 - e) Golden Globe-Verleihung
Die von der Hollywood Foreign Press Association (HFPA) organisierten Golden Globes zeichnen sowohl Film als auch Fernsehen aus, wobei zwischen dramatischen Werken und Komödien/Musicals unterschieden wird.
2. Ausgeschlossen sind:
 - a) Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014;
 - b) Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind;
 - c) Unternehmen, die Beihilfen nicht

Beneficiari

1. Beneficiari dei contributi previsti dai presenti criteri sono produttori di opere cinematografiche realizzate con il sostegno della Provincia autonoma di Bolzano che concorrono ad uno dei seguenti premi:
 - a) Premio Oscar (Academy Awards)
Assegnato dall'Academy of Motion Picture Arts and Sciences (AMPAS) negli Stati Uniti, è il riconoscimento più famoso al mondo per il cinema. I premi includono diverse categorie come miglior film, miglior regia, miglior attore/attrice e migliore sceneggiatura.
 - b) Palma d'Oro (Festival di Cannes)
Il massimo riconoscimento del Festival di Cannes in Francia, uno dei festival cinematografici più prestigiosi al mondo. La Palma d'Oro è assegnata al miglior film in competizione.
 - c) Leone d'Oro (Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia)
Conferito durante il Festival di Venezia, è uno dei premi più antichi del cinema. Riconosce il miglior film presentato nella selezione ufficiale.
 - d) Orso d'Oro (Festival Internazionale del Cinema di Berlino)
Riconoscimento principale del Festival di Berlino, noto anche come Berlinale, assegnato al miglior film in concorso.
 - e) Golden Globe Awards
Organizzati dalla Hollywood Foreign Press Association (HFPA), i Golden Globes premiano sia il cinema che la televisione, distinguendosi per la suddivisione tra opere drammatiche e commedie/musical.
2. Sono escluse:
 - a) le imprese in difficoltà ai sensi dell'articolo 2 del regolamento (UE) n. 651/2014;
 - b) le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione europea, che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno;
 - c) le imprese che non hanno rimborsato

zurückgezahlt oder nicht auf ein Sperrkonto eingezahlt haben, die die öffentliche Körperschaft gemäß Artikel 16 der Verordnung (EU) 2015/1589 des Rates vom 13. Juli 2015 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen

o depositato in un conto bloccato gli aiuti che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 16 del regolamento (UE) 2015/1589 del Consiglio, del 13 luglio 2015, recante modalità di applicazione dell'articolo 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

Artikel 5

Anerkennungsfähige Kosten

1. Beihilfefähig sind die Kosten für die Öffentlichkeitsarbeit und die Organisation öffentlicher oder privater Vorführungen zugunsten von Einzelpersonen, Komitees, Einrichtungen, Institutionen und Unternehmen.

Artikel 6

Ausmaß der Förderung

1. Der Höchstbeitrag für die Kandidatur für den Oscar-Preis beträgt 50% der zugelassenen Kosten und maximal 240.000,00 Euro pro Antrag.
2. Der Höchstbeitrag für die anderen Preise beträgt 50% der zugelassenen Kosten und maximal 50.000 Euro pro Antrag.

Artikel 7

Antragstellung

1. Die Anträge können laufend vor der Verleihung des Preises beim Land oder bei der von ihm dazu beauftragten Hilfskörperschaft eingereicht werden.
2. Im Förderungsantrag muss eine Liste der Ausgaben angegeben werden, für welche die Förderung beantragt wird, sowie deren entsprechende Quantifizierung.
3. Der Antrag ist an die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC-Adresse) des Landes oder der beauftragten Hilfskörperschaft zu stellen. Ausländische Antragsteller, die über keine PEC-Adresse verfügen, können die Förderanträge alternativ auch an die institutionelle E-Mail-Adresse desselben

Articolo 5

Spese ammissibili

1. Sono ammissibili le spese inerenti alle attività di pubbliche relazioni e di organizzazione di proiezioni pubbliche o private effettuate a favore di persone fisiche, comitati, enti, istituzioni e aziende.

Articolo 6

Misura del contributo

1. Il contributo massimo per la candidatura al Premio Oscar ammonta al 50% delle spese ammesse, fino ad un importo massimo di 240.000,00 euro per domanda.
2. Il contributo massimo per gli altri premi ammonta al 50% delle spese ammesse, fino ad un importo massimo di 50.000,00 euro per domanda.

Articolo 7

Presentazione della domanda

1. Le domande possono essere presentate in qualunque momento alla Provincia o all'ente strumentale da essa incaricato prima dell'assegnazione del premio.
2. Nella domanda di contributo deve essere indicato un elenco delle spese per le quali si chiede il contributo e la relativa quantificazione.
3. La domanda deve essere presentata all'indirizzo di posta elettronica certificata (indirizzo PEC) della Provincia o dell'ente strumentale incaricato. I richiedenti stranieri, che non posseggono un indirizzo PEC possono presentare in alternativa la domanda all'indirizzo di posta elettronica

senden. Die Anträge sind vollständig einzureichen. Unvollständige Anträge werden archiviert, sofern der Antragsteller/die Antragstellerin sie trotz Aufforderung nicht innerhalb der gesetzten Frist vervollständigt.

Artikel 8

Bearbeitung der Anträge

1. Die vollständigen Anträge werden chronologisch nach Eingang und aufgrund der angegebenen Kosten bearbeitet. Das zuständige Landesamt oder die beauftragten Hilfskörperschaft kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragsteller auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Anträge, die nicht fristgerecht vervollständigt werden, werden gemäß Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, von Amts wegen archiviert.

Artikel 9

Genehmigung der Beiträge

1. Über die Gewährung der Beiträge entscheidet der Direktor/die Direktorin der zuständigen Landesabteilung oder der Direktor/die Direktorin der beauftragten Hilfskörperschaft.

Artikel 10

Vorschuss, Abrechnung und Auszahlung

1. 50% des genehmigten Beitrages können auf Antrag des Beitragsempfängers als Vorschuss ausbezahlt werden.
2. Die Abrechnung des Projektes muss bis zum Ende des Jahres eingereicht werden, das auf jenes folgt, in dem die Maßnahme gewährt oder die Ausgabe angelastet wurde.
3. Ist die Frist laut Absatz 2 abgelaufen, ohne dass der/die Begünstigte aus eigenem Verschulden keine Abrechnung vorgelegt

istituzionale. Le domande vanno presentate in maniera completa. Le domande incomplete saranno archiviate se il/la richiedente, nonostante la sollecitazione, non provvede al loro completamento entro la data prefissata.

Articolo 8

Istruttoria delle domande

1. Le domande complete sono istruite secondo l'ordine cronologico di entrata e sulla base dell'indicazione dei costi previsti nella domanda. L'Ufficio competente o l'ente strumentale incaricato può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Le domande non regolarizzate entro i termini vengono archiviate d'ufficio ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Articolo 9

Concessione dei contributi

1. La decisione in merito alla concessione di contributi viene adottata dal direttore/dalla direttrice della ripartizione provinciale competente o dal direttore/dalla direttrice dell'ente strumentale incaricato.

Articolo 10

Anticipo, rendicontazione e liquidazione

1. Il 50% del contributo approvato può essere liquidato come anticipo su richiesta del beneficiario.
2. Il rendiconto del progetto deve essere presentato entro la fine dell'anno successivo a quello in cui la misura è stata concessa o la spesa è stata imputata.
3. Trascorso il termine di cui al comma 2 senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al

- hat, widerruft der zuständige Abteilungsdirektor/die zuständige Abteilungsdirektorin oder der Direktor/die Direktorin der beauftragten Hilfskörperschaft den Beitrag. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann der/die Begünstigte vor Ablauf der oben genannten Frist eine Verlängerung von bis zu einem weiteren Jahr beantragen; läuft auch diese Frist erfolglos ab, ist der Beitrag automatisch widerrufen und der Vorschuss muss gemäß den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1 zurückgezahlt werden.
4. Dem Auszahlungsantrag sind folgende Unterlagen im PDF-Format beizulegen: zusammenfassende Aufstellung der bestrittenen Ausgaben gemäß Artikel 2, Absatz 2/ter des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, bis zur Höhe des Gesamtbetrags der zugelassenen Ausgaben, unterzeichnet vom Antragsteller oder von der Antragstellerin oder dem gesetzlichen Vertreter oder der gesetzlichen Vertreterin des oder der Antragstellenden, aus welcher die wesentlichen Eckdaten der Ausgabenbelege hervorgehen, zugelassen werden.
5. Der Beitrag wird auf der Grundlage der abgerechneten und zugelassenen Ausgabe ausgezahlt.
6. Auf den Rechnungen und auf der zusammenfassende Aufstellung gemäß Absatz 5 muss der CUP-Code (einheitlicher Projektcode), der von der Körperschaft mitgeteilt wird, angegeben werden. Andernfalls können diese nicht zum Beitrag zugelassen werden. Gemäß Artikel 5, Absatz 7 des Gesetzesdekret vom 24. Februar 2023, Nr. 13, in geltender Fassung sind jene Rechnungen ausgenommen, die vor korrekter Zuteilung des CUP-Codes ausgestellt wurden, für welche der Antragstellende den Zusammenhang zwischen der getätigten Ausgabe und dem finanzierten Projekt erklären muss.
7. Die zur Auszahlung zugelassene Gesamtausgabe wird auf 100,00 Euro abgerundet.
- soggetto beneficiario, il direttore/la direttrice di ripartizione competente o dal direttore/dalla direttrice dell'ente strumentale incaricato dispone la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni può essere richiesta, prima della scadenza del suddetto termine, una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente revocato e l'anticipo deve essere restituito nei modi previsti dalla legge provinciale del 29 gennaio 2002, n. 1.
4. Alla domanda di liquidazione deve essere allegata la seguente documentazione in formato PDF: elenco riepilogativo delle spese sostenute ai sensi dell'articolo 2, comma 2/ter della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, fino all'ammontare dell'importo totale delle spese ammesse, sottoscritto dal/dalla richiedente o legale rappresentante del/della richiedente, da cui emergano i dettagli essenziali della documentazione di spesa.
5. Il contributo sarà erogato sulla base delle spese fatturate e ammesse.
6. Sulle fatture e nell'elenco riepilogativo di cui al comma 5 è riportato il CUP (Codice Unico di Progetto) comunicato dall'ente pena la non ammissibilità delle relative spese. Ai sensi dell'articolo 5, comma 7, del decreto legge 24 febbraio 2023, n. 13 e successive modifiche, fanno eccezione le fatture emesse prima della corretta attribuzione del codice unico di progetto (CUP), per le quali il richiedente deve dichiarare la correlazione tra la spesa sostenuta e il progetto finanziato.
7. La spesa ammessa totale è arrotondata ai 100,00 euro inferiori.

8. Liegen die tatsächlich bestrittenen Ausgaben unter der zur Förderung zugelassenen Ausgabe, wird der auszuzahlende Beitrag anteilmäßig gekürzt und auf der Grundlage der effektiv getätigten Ausgaben neu berechnet.

9. Die Genehmigung beziehungsweise die Auszahlung des Beitrags geht an die Personen über, die die Rechtsnachfolge des/der Begünstigten antreten, wenn im Zeitraum zwischen Antragstellung und Auszahlung einer der folgenden Fälle eintritt:

- a) Das Unternehmen wird aufgrund eines Todesfalls oder eines Rechtsgeschäfts unter Lebenden an Dritte übertragen;
- b) die Gesellschaft wird aufgelöst und die Tätigkeit, die Gegenstand der Förderung ist, wird aber von einem Gesellschafter/einer Gesellschafterin als Einzelunternehmen weitergeführt;
- c) das Einzelunternehmen stellt seine Tätigkeit ein und die Tätigkeit, die Gegenstand der Förderung ist, wird aber vom Inhaber/von der Inhaberin in Form einer Gesellschaft weitergeführt.

In allen genannten Fällen müssen jene, die die Rechtsnachfolge antreten, nachweisen, dass sie die erforderlichen subjektiven Voraussetzungen besitzen, und sie müssen die Verpflichtungen übernehmen, die aus diesen Richtlinien erwachsen.

10. Die Beiträge werden mit Verfügung des Direktors/der Direktorin der zuständigen Landesabteilung oder des Direktors/der Direktorin der beauftragten Hilfskörperschaft gewährt. Das Land oder die beauftragte Hilfskörperschaft ist für die Auszahlung, die Kontrolle der Ausgaben.

Artikel 11

Verpflichtungen des Fördernehmers

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Rentenvorsorge auch für alle

8. Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore a quella ammessa al sostegno, il contributo da liquidarsi è proporzionalmente ridotto e ricalcolato in rapporto alla spesa effettivamente sostenuta.

9. Il contributo può essere concesso o liquidato ai soggetti subentranti al soggetto beneficiario, se nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda e la liquidazione del contributo si verifica uno dei seguenti casi:

- a) l'impresa è trasferita a terzi a seguito di decesso o per atto tra vivi;
- b) la società è sciolta e un socio/una socia prosegue in forma di impresa individuale l'attività oggetto del sostegno;
- c) l'impresa individuale cessa l'attività e il/la titolare prosegue in forma di società l'attività oggetto del sostegno.

In tutti i casi suindicati i soggetti subentranti devono dimostrare di essere in possesso dei requisiti soggettivi prescritti e assumersi gli obblighi previsti dai presenti criteri.

10. I contributi sono concessi tramite provvedimento del direttore/della direttrice della ripartizione provinciale competente o del direttore/della direttrice dell'ente strumentale incaricato. La Provincia o l'ente strumentale incaricato è responsabile della liquidazione, del controllo delle spese.

Articolo 11

Obblighi a carico del beneficiario

1. I beneficiari sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, la normativa vigente in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e quella in materia di previdenza. Essi devono inoltre essere in regola con il versamento dei contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda

mitarbeitenden Familienmitglieder einzahlen, die nicht anderweitig rentenversichert sind.

- Die Begünstigten müssen dem zuständigen Landesamt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Förderungsvoraussetzungen für zweckmäßig erachtet.

e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.

- I beneficiari sono tenuti a mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente o dell'ente strumentale incaricato la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti richiesti per la concessione o la liquidazione del contributo.

Artikel 12

Kontrollen und Sanktionen

- Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Projekte zu prüfen, führt das zuständige Landesamt oder die beauftragte Hilfskörperschaft Stichprobenkontrollen an mindestens acht Prozent der geförderten Vorhaben durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.
- Die Auswahl der durch Stichproben zu prüfenden Vorhaben erfolgt durch das Los auf der Grundlage einer Liste aller im Bezugsjahr ausbezahlten Förderungen.
- Bei den Kontrollen wird geprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern. Zudem wird damit überprüft, ob die geförderten Vorhaben jenen Zwecken dienen, für welche die Förderung gewährt wurde.
- Das zuständige Landesamt oder die beauftragte Hilfskörperschaft leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Frist mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Frist darf sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.
- Unbeschadet der einschlägigen Rechtsvorschriften über die unrechtmäßige

Articolo 12

Controlli e sanzioni

- Per verificare la regolare attuazione dei progetti agevolati, l'ufficio provinciale competente o l'ente strumentale incaricato esegue controlli a campione su almeno l'otto per cento dei progetti stessi. Sono inoltre sottoposti a controllo tutti i casi che l'ufficio ritiene opportuno verificare.
- L'individuazione dei progetti da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio dall'elenco dei contributi liquidati nell'anno di riferimento.
- I controlli sono finalizzati ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero non abbiano omesso di fornire informazioni dovute. Sono inoltre volti a verificare che i progetti agevolati siano destinati agli scopi per i quali il contributo è stato concesso.
- L'ufficio provinciale competente o l'ente strumentale incaricato avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali essi saranno sottoposti al controllo stesso. Detti termini non possono superare i sei mesi dalla comunicazione di avvio del procedimento. Con tale comunicazione si invitano i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la verifica. Se necessario, il controllo potrà essere effettuato anche mediante un sopralluogo.
- Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita



Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat der festgestellte Verstoß den Widerruf der Förderung und die Pflicht zur Rückerstattung des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung der besagten Förderung berechnet werden.

Artikel 13

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Förderungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, kann das Ausmaß der Förderung gekürzt oder können die Förderungsanträge von Amts wegen abgelehnt werden.

Artikel 14

Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten ab dem Tag nach deren Genehmigung für die Förderungsanträge, die ab diesem Datum eingereicht werden.
2. Als Geltungsdauer der vorliegenden Richtlinien wird der 31. Dezember 2026 festgesetzt.

percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni comporta la revoca totale o parziale del contributo e l'obbligo di restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data di erogazione del contributo.

Articolo 13

Clausola di salvaguardia

1. La concessione dei contributi di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare negli appositi capitoli di bilancio. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura del contributo potrà essere ridotta oppure le domande di contributo potranno essere rigettate d'ufficio.

Articolo 14

Validità

1. I presenti criteri trovano applicazione dal giorno successivo la loro approvazione per le domande di contributo presentate a partire da tale data.
2. Il termine del periodo di validità dei presenti criteri è fissato al 31 dicembre 2026.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio

LAMPIS ANTONIO
DEFANT MANUELA
LUCIO ELENA

15/01/2025 12:02:15
15/01/2025 11:58:22
14/01/2025 16:21:34

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/01/2025

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/01/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/01/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma